

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Einleitung.....                                                                                                                           | 13 |
| 1. Das Projekt <i>Fenster zur Welt</i> : Historischer Kontext, <i>State of the Art</i> der digitalen Inklusion und Projektgeschichte..... | 27 |
| 1.1 Das Projekt in seinem historischen Kontext: Globalisierung, Technologie und Marginalisierung .....                                    | 28 |
| 1.1.1 Globalisierung, <i>technocapitalism</i> und Internet.....                                                                           | 28 |
| 1.1.2 Potenziale der neuen Technologien: Webcam, soziale Netzwerke, Videoplattformen und Computer als <i>postmodernist machines</i> ..... | 34 |
| 1.1.3 Aspekte der Marginalisierung im Zeitalter der Globalisierung.....                                                                   | 38 |
| 1.1.4 Zwischenfazit .....                                                                                                                 | 48 |
| 1.2 <i>State of the Art</i> : Perspektiven der digitalen Inklusion und aktuelle Projekte.....                                             | 48 |
| 1.2.1 Digitale Inklusion und <i>digital divide</i> in Brasilien, Deutschland und der Türkei.....                                          | 49 |
| 1.2.2 Aspekte der digitalen Inklusion .....                                                                                               | 51 |
| 1.2.3 Aktuelle Projekte der digitalen Inklusion .....                                                                                     | 58 |
| 1.2.3.1 Ein Loch in der Wand in einem Armenviertel .....                                                                                  | 58 |
| 1.2.3.2 Migrantenkinder bieten Einblicke in ihr Leben.....                                                                                | 61 |
| 1.2.3.3 Ein interkultureller Computerclub.....                                                                                            | 66 |
| 1.2.3.4 Zwischenfazit .....                                                                                                               | 70 |
| 1.3 Das Projekt <i>Fenster zur Welt</i> in seiner Entwicklung: Überblick über die Projektgeschichte .....                                 | 72 |
| 1.3.1 Phase 1: Fenster öffnen (2002-2006) .....                                                                                           | 73 |
| 1.3.2 Phase 2: Narrative in Zeiten des Internets (2007-2009).....                                                                         | 81 |
| 1.3.3 Zwischenfazit .....                                                                                                                 | 84 |

|                                                                                                                                                            |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>2. Fenster zur Welt als Performance-Autoethnographie:<br/>Perspektiven der Forschung und Methoden der Praxis .....</b>                                  | <b>87</b>  |
| <b>2.1 Entwicklung einer ethnographischen Perspektive für<br/>  gegenwärtige Projekte der digitalen Inklusion:<br/>  Performance-Autoethnographie.....</b> | <b>89</b>  |
| <b>2.1.1 Hyperrealität, Performance und zeitgenössische<br/>    Kultur .....</b>                                                                           | <b>89</b>  |
| <b>2.1.2 Kritik an der traditionellen Ethnographie .....</b>                                                                                               | <b>92</b>  |
| <b>2.1.3 Writing Culture Debate .....</b>                                                                                                                  | <b>94</b>  |
| <b>2.1.4 Cultural Studies .....</b>                                                                                                                        | <b>98</b>  |
| <b>2.1.5 Performance Studies .....</b>                                                                                                                     | <b>102</b> |
| <b>2.1.6 Performance-Autoethnographie: Verbindung der<br/>    Stränge .....</b>                                                                            | <b>106</b> |
| <b>2.1.7 Die Rolle des Forschers und das Problem<br/>    des Sprechens für Andere.....</b>                                                                 | <b>109</b> |
| <b>2.1.8 Die Handlungsweisen der Performance-<br/>    Autoethnographie – Fenster zur Welt als<br/>    Performance.....</b>                                 | <b>114</b> |
| <b>2.1.9 Zwischenfazit .....</b>                                                                                                                           | <b>119</b> |
| <b>2.2 Methoden der Praxis: Das Forschungsdesign für<br/>  Fenster zur Welt .....</b>                                                                      | <b>120</b> |
| <b>2.2.1 Leitfaden zur Anwendung des Projekts Fenster<br/>    zur Welt.....</b>                                                                            | <b>123</b> |
| <b>2.2.2 Der Koordinator .....</b>                                                                                                                         | <b>137</b> |
| <b>2.2.3 Die Kinder und Jugendlichen: Protagonisten des<br/>    Projekts.....</b>                                                                          | <b>137</b> |
| <b>2.2.4 Die Betreuer als „organische Intellektuelle“ .....</b>                                                                                            | <b>139</b> |
| <b>2.2.5 Das Performance-Interview und sprachliche Aspekte.....</b>                                                                                        | <b>140</b> |
| <b>2.2.6 Bricolage und Kristallisation .....</b>                                                                                                           | <b>144</b> |
| <b>2.2.7 Netnography .....</b>                                                                                                                             | <b>148</b> |
| <b>2.2.8 Partizipation der Kinder und Jugendlichen .....</b>                                                                                               | <b>150</b> |
| <b>2.2.9 Ethische Fragen .....</b>                                                                                                                         | <b>159</b> |
| <b>2.2.10 Zwischenfazit.....</b>                                                                                                                           | <b>160</b> |
| <br>                                                                                                                                                       |            |
| <b>3. Die verschiedenen Projektgruppen und -settings:<br/>  Eine autoethnographische Einführung.....</b>                                                   | <b>163</b> |
| <b>3.1 Mein Eintritt ins Projekt .....</b>                                                                                                                 | <b>163</b> |
| <b>3.2 São Sebastião, Juni bis September 2008 .....</b>                                                                                                    | <b>167</b> |
| <b>3.3 Istanbul-Fikirtepe, Februar 2010 bis Juni 2011.....</b>                                                                                             | <b>183</b> |

|                                                                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>4. Die Bildkonstruktion im interkulturellen Raum.....</b>                                                                      | <b>209</b> |
| <b>4.1 Definition des Interkulturellen für <i>Fenster zur Welt</i>:</b>                                                           |            |
| <b>Visualität, Interkulturalität, Hybridität.....</b>                                                                             | <b>211</b> |
| <b>4.1.1 Die Bedeutung des Visuellen und neuer Formen<br/>      der Literalität im Zeitalter des Internets .....</b>              | <b>211</b> |
| <b>4.1.2 Inter- bzw. Multikulturalität in den nationalen<br/>      Kontexten des Projekts: ein Abriss.....</b>                    | <b>217</b> |
| <b>4.1.2.1 Brasilien .....</b>                                                                                                    | <b>217</b> |
| <b>4.1.2.2 Deutschland .....</b>                                                                                                  | <b>221</b> |
| <b>4.1.2.3 Türkei .....</b>                                                                                                       | <b>226</b> |
| <b>4.1.2.4 Zwischenfazit .....</b>                                                                                                | <b>230</b> |
| <b>4.1.3 Problematisierung der Begriffe „Inter-“,<br/>      „Multi-“ und „Transkulturalität“ .....</b>                            | <b>230</b> |
| <b>4.1.4 Anthropophagie, Hybridität und „Kultur im Zwischen“ .....</b>                                                            | <b>238</b> |
| <b>4.2 Begegnungen mit dem Anderen im Projekt: Subjektivierung<br/>      durch die Erfahrung der Alterität.....</b>               | <b>244</b> |
| <b>4.2.1 Ängste vor dem Anderen / Schwierigkeiten mit dem<br/>      Anderen – und wie sie (teilweise) überwunden wurden .....</b> | <b>244</b> |
| <b>4.2.1.1 Konflikte zwischen den Institutionen und<br/>          dem Projekt.....</b>                                            | <b>245</b> |
| <b>4.2.1.2 Vorurteile aufgrund der (fremden) Sprache<br/>          und Verständigungsprobleme .....</b>                           | <b>249</b> |
| <b>4.2.1.3 Ironie, Verstehen und Nicht-Verstehen.....</b>                                                                         | <b>251</b> |
| <b>4.2.1.4 Eskalation des Nicht-Verstehens und dessen<br/>          Überwindung.....</b>                                          | <b>254</b> |
| <b>4.2.1.5 Die Ängste der Kinder vor den Anderen .....</b>                                                                        | <b>257</b> |
| <b>4.2.1.6 Konflikte mit den Anderen innerhalb der Gruppen.....</b>                                                               | <b>259</b> |
| <b>4.2.2 Stereotype und Klischees.....</b>                                                                                        | <b>262</b> |
| <b>4.2.2.1 Stereotype werden hinterfragt .....</b>                                                                                | <b>264</b> |
| <b>4.2.2.2 Wie die Projektteilnehmer sich dem<br/>          exotistischen Blick entziehen.....</b>                                | <b>267</b> |
| <b>4.2.3 Lernen mit dem Anderen.....</b>                                                                                          | <b>268</b> |
| <b>4.2.3.1 Lernen mit dem Anderen über das Projekt .....</b>                                                                      | <b>269</b> |
| <b>4.2.3.2 Lernen mit dem Anderen innerhalb<br/>          der Gruppen.....</b>                                                    | <b>272</b> |
| <b>4.2.3.3 Lernen über den geographisch weit<br/>          entfernten Anderen.....</b>                                            | <b>277</b> |
| <b>4.2.4 Neugier, Freundschaft, Liebe: Beziehungen mit<br/>      dem Anderen .....</b>                                            | <b>289</b> |

|         |                                                                                                                                           |     |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.2.5   | Spiel mit der Sprache: Wie die Technologien zu einer Verbesserung der interkulturellen Sensibilität auf sprachlicher Ebene beitragen..... | 294 |
| 4.2.5.1 | Die Wertschätzung der Sprache der Anderen .....                                                                                           | 295 |
| 4.2.5.2 | Die Rolle des Übersetzens .....                                                                                                           | 297 |
| 4.3     | „Ich ist ein Anderer“: Die Bildkonstruktion im interkulturellen Raum .....                                                                | 302 |
| 4.3.1   | Heterologisches Denken und Bildkraft .....                                                                                                | 302 |
| 4.3.2   | Die Entwicklung des Bildes: Fallbeispiele aus dem Projekt .....                                                                           | 305 |
| 4.3.2.1 | Fallbeispiel: Fagner (São Sebastião) .....                                                                                                | 306 |
| 4.3.2.2 | Fallbeispiel: Emre (Istanbul-Fikirtepe).....                                                                                              | 310 |
| 4.3.2.3 | Fallbeispiel: Die Bilder der <i>Altın Kuşlar</i> (ab Oktober 2010 <i>Cix Weletler</i> ), Istanbul.....                                    | 315 |
| 4.3.2.4 | Zwischenfazit .....                                                                                                                       | 319 |
| 4.3.3   | Sich ein Bild vom Anderen machen – Ein Bild für den Anderen machen .....                                                                  | 320 |
| 4.3.3.1 | Das Kulinarische als Klischee: Currywurst und Hotdog – Döner in der Bierhalle .....                                                       | 322 |
| 4.3.3.2 | Der Andere weckt die Phantasie.....                                                                                                       | 326 |
| 4.3.3.3 | Reaktionen auf die filmischen Bilder der Anderen .....                                                                                    | 330 |
| 4.3.4   | Bildbearbeitung als Begegnung mit der Alterität: Sich selbst mit Anderen Augen sehen .....                                                | 335 |
| 4.3.5   | Zwischenfazit .....                                                                                                                       | 340 |
| 5.      | Die Entwicklung der filmischen Narrative als kritische intermediale Alphabetisierung.....                                                 | 343 |
| 5.1     | Cultural Studies, Kritische Pädagogik und kritische intermediale Literalität.....                                                         | 345 |
| 5.1.1   | Der Kulturbegriff der Cultural Studies.....                                                                                               | 345 |
| 5.1.2   | Conscientização und Alphabetisierung nach Paulo Freire .....                                                                              | 351 |
| 5.1.3   | Kritische Pädagogik .....                                                                                                                 | 359 |
| 5.1.4   | Eine kritische intermediale Literalität für das 21. Jahrhundert.....                                                                      | 368 |
| 5.2     | Die Entwicklung von Kurzfilmen als Performance-Ethnographie: Die Narrative .....                                                          | 380 |
| 5.2.1   | <i>Clube dos Brothers</i> , São Sebastião: „Der Drachenflieger“ und „Vier talentierte Jugendliche“ .....                                  | 380 |

|         |                                                                                                                                                                       |     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5.2.2   | <i>Crazy Group</i> (bis Juni 2010 <i>Akil Küplüler</i> ),<br>Istanbul-Fikirtepe: „King Kong“ und „Der Fischer<br>und die Fantastischen Vier“ .....                    | 396 |
| 5.3     | <b>Empowerment der Kinder und Jugendlichen im Projekt<br/><i>Fenster zur Welt</i> in der Perspektive der kritischen<br/>intermedialen Alphabetisierung</b> .....      | 438 |
| 5.3.1   | Wechsel von Theorie und Praxis in dieser Studie:<br>Die Ermächtigung des Territoriums und der<br>wissenschaftlichen Arbeit durch die Kinder und<br>Jugendlichen ..... | 438 |
| 5.3.2   | Filmische Narrative als kritische intermediale<br>Alphabetisierung: Kommentar zu den Geschichten .....                                                                | 446 |
| 5.3.2.1 | Die Entwicklung der Narrative als Prozess .....                                                                                                                       | 446 |
| 5.3.2.2 | Steigerung des kritischen Potenzials der<br>Narrative durch deren Vertiefung .....                                                                                    | 449 |
| 5.3.2.3 | Wie die Kinder und Jugendlichen sich dem<br>ethnologischen Blick entziehen: Fiktionalität<br>und Authentizität .....                                                  | 453 |
| 5.3.2.4 | Ironie und „Sprache der Differenz“ .....                                                                                                                              | 455 |
| 5.3.2.5 | Solidarität und Protagonismus .....                                                                                                                                   | 457 |
| 5.3.2.6 | Die Bedeutung der Filme für die Erinnerung<br>der Kinder und Jugendlichen .....                                                                                       | 461 |
| 5.3.2.7 | „Autorenschaft über das eigene Leben“ .....                                                                                                                           | 462 |
| 5.3.3   | Die Umsetzung der Performance-Autoethnographie<br>im Projekt .....                                                                                                    | 463 |
| 5.3.3.1 | Das Projekt <i>Fenster zur Welt</i> als Performance .....                                                                                                             | 463 |
| 5.3.3.2 | Die Unabgeschlossenheit der Performance<br>und der durch sie geknüpften Beziehungen .....                                                                             | 465 |
| 5.3.3.3 | Die Bilder und Texte als Konstruktionen .....                                                                                                                         | 468 |
| 5.3.4   | <i>Fenster zur Welt</i> als Projekt der digitalen Inklusion<br>des 21. Jahrhunderts .....                                                                             | 470 |
| 5.3.4.1 | Physische Ressourcen .....                                                                                                                                            | 470 |
| 5.3.4.2 | Digitale Ressourcen .....                                                                                                                                             | 471 |
| 5.3.4.3 | Menschliche Ressourcen .....                                                                                                                                          | 472 |
| 5.3.4.4 | Soziale Ressourcen .....                                                                                                                                              | 473 |
| 5.3.4.5 | <i>Fenster zur Welt</i> im Vergleich zu hegemonialen<br>Projekten der digitalen Inklusion .....                                                                       | 474 |
| 5.3.5   | Perspektiven für die digitale Inklusion des 21.<br>Jahrhunderts als kritische intermediale<br>Alphabetisierung .....                                                  | 477 |

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| <b>Epilog: Ein Viertel wird abgerissen.....</b> | <b>481</b> |
| <b>Links zu Filmen auf Youtube.....</b>         | <b>497</b> |
| <b>Abbildungsverzeichnis.....</b>               | <b>499</b> |
| <b>Quellen- und Literaturverzeichnis.....</b>   | <b>503</b> |